

Das schweissende Feuer

By

Robin Pellanda, Luca Haudenschild

INT. BKS ITALIENISCH ZIMMER - NACHMITTAG

Man sieht eine Schule von aussen. Es ist heiss und trocken Draussen.

Der SCHULABWART tritt ins italienisch Zimmer ein. Herr ARNARDI geht auf den Abwart zu. Und die Schüler schauen verdutzt zum Abwart, bis auf MICHI, der schaut auf sein Handy. Herr Arnardi sieht das.

SCHULABWART

Es gibt ein Problem im
Rektorzimmer, kommen sie mir
helfen?

HERR ARNARDI

Ich bin mitten im Unterricht,
kommen sie wieder wenn es vorbei
ist.

SCHULABWART

Kommen sie es ist Wichtig!

HERR ARNARDI

Mein Unterricht ist wichtig für die
Zukunft meiner Schüler. Gehen Sie
endlich!

Der Abwart verschwinden wieder aus dem Zimmer. Der Unterricht geht normal weiter.

INT. BKS ITALIENISCH ZIMMER - 25 MIN SPÄTER

Der Unterricht ist jetzt fertig. Alle Schüler stürmen aus dem Zimmer. Doch Herr Arnardi pfeift Michi zurück. Michi dreht sich um und bleibt vor Arnardi stehen. Arnardi schaut Ihn grimmig an.

HERR ARNARDI

Michi, lo sai che anche se il
bidello interrompe la lezione, devi
continuare a fare i compiti, e non
guardare il cellulare.

MICHI

Ich ha gar nit mi Handy in de
Finger ka. Ich ha ganz normal
gschaft.

HERR ARNARDI

Ho visto benissimo che avevi il
cellulare in mano!

MICHI

Und wenn, isch doch au egal.
Die Andere hän au nit witer gmacht.

HERR ARNARDI

Sì, anche loro non hanno
continuato, ma almeno nessuno si è
distratto con quegli aggeggi
infernali!

MICHI

Teuflisch? Das Ding het unser Lebe
revolutioniert. Ohni Technik würde
vieli Mensche sterbe.

HERR ARNARDI

Ah davvero? Con questa tua
tecnologia? Non è assolutamente
possibile!

Herr Arnardi schaut Michi noch grimmiger an und schliesst
schwungvoll die Zimmertür. Nun schaut auch Michi den Lehrer
gereizt an.

INT. BKS ITALIENISCH ZIMMER - SPÄTER

Mittlerweile sitzt Michi auf einem Pult in der vordersten
Sitzreihe. Herr Arnardi steht immer noch.

MICHI

Wilsch mi jetzt nur wege de
modernisierig bestrofe?!

HERR ARNARDI

Naturalmente! Non si può permettere
che queste stupide tecnologie ci
influenzino a tal punto! Si può
benissimo farne a meno!

MICHI

Was isch wenn si Krebs bechommet?!
Denn könne si ohni die alberni
technig, nit geheilt werde.

HERR ARNARDI

Cosa c'entra questo! Cosa c'entrano
le tue diaboliche macchine e
aggeggini?

MICHI

Für si sind doch alles uf de Wält
teuflisch, obwohl es vieli
Menschelebe grettet het!

HERR ARNARDI

Non è sempre stato tutto così infernale! Un tempo le persone non erano così succubi di una tecnologia inutile che ci sta lentamente distruggendo.

MICHI

So so und wenn es fröhner e Unfall gä het, het ma viel z'lang brucht um hilf zu hole.

HERR ARNARDI

Ma oggi quando c'è un incidente stanno tutti in mezzo a fotografare e bloccano i soccorsi, solo per colpa della loro dipendenza e inefficienza delle reazioni. Con questa tecnologia si diventa passivi e senza iniziativa!

Beide schauen beiläufig aus dem Fenster des Zimmers. Und entdecken das Feuer das im Rektorzimmer aus gebrochen war. Beide stürmen gleichzeitig aus dem Zimmer.

INT. BKS GÄNGE UND REKTORZIMMER - 10 MIN SPÄTER

Die beiden rennen zum Rektorzimmer.

HERR ARNARDI

Forza, muoviti! C'è il bidello in quell'aula, dobbiamo aiutarlo!

MICHI

Isch scho guet. Ich renn jo scho so schnell ich cha!

Beide stehen jetzt vor dem Rektorzimmer. Das Rektorzimmer ist mit der Schlüsselkarte von innen verschlossen. Rauch quillt unter der Tür durch.

HERR ARNARDI

Maledizione! Senza quella diabolica chiave a forma di carta non si può entrare! Prendo l'ascia di sicurezza per abbattere la porta! Così possiamo salvare il bidello!

MICHI

Ich rüef schnell d Führwehr mit mim Handy a. Das got am schnellste. Geh du ruhig d Agst hole.

HERR ARNARDI

Io arrivo subito, ma non ti
distrarre con quelle stupide
tecnologie.

Herr Arnardi holt die Axt. Während dessen ruft Michi die
Feuerwehr an. Arnardi bricht die Tür mit der Axt ein. Beide
gehen hustend ins Zimmer. Das Feuer hat den Abwart fast
komplett umschlossen. Die beiden entdecken ihn.

HERR ARNARDI

Bene, ora io lo prendo dolcemente
alla testa e tu afferra le sue
gambe. Lo portiamo in salvo
insieme.

Die beiden tragen den Abwart aus dem Rektorzimmer raus. Vier
FEUERWEHRMÄNNER mit Gasmasken, kommen ihnen im Gang
entgegen. Zwei übernehmen das Tragen des Abwarts aus dem
Gebäude und die anderen rennen ins Rektorzimmer rein, mit
Feuerlöscher bewaffnet.

EXT. BKS HAUPTINGANG UND SCHULGELENDE - ABEND

Die beiden laufen durch den Haupteingang raus. Und laufen
neben einander auf den Schulhof ende zu. Michi hat sein
Handy in der Hand und Herr Arnardi die Axt.

MICHI

Jass mir hent ihn grettet! Mir sind
Helde! Dini alte Methode isch gar
nit so schlecht.

HERR ARNARDI

Sì, il bidello è salvo... è stato
un buon lavoro di squadra. Beh, in
fondo... Deine Technik ist
auch nicht ganz ohne!

Die beiden gehen noch ein Stück neben einander.
Verabschieden sich mit einem lächeln.

Blick von oben: sie gehen getrennte Wege, Herr Arnardi zu
Fuss nach Hause und Michi steigt in einen Bus.